



'nemó'gwisax Dze'nx'qlayo: "e'ngwóxda g'ó'kulax la'xwa qwe'sa'yqós?"
 La'lae ná'nax'ma'e Dze'nx'qlayo, la 'ne'ka: "K'le'sen qá'l'lelaq." La'lae
 qa's'idé 'nemó'gwis lax 'ná'laná'yas Tá'yaqóte qaxs hé'ma'e lé'da g'ó'kwé.⁵
 La'lae dó'x'wale'laxa q'u'lyakwé begwa'nem k'wa'sa' lax o'x'seg'a'yases
 g'ó'kwé. La'lae 'nemó'gwisé ya'q'leg'ata. La'lae 'ne'ke 'nemó'gwisé: 5
 "ya, gé'lak'as'la 'ne'mwót, xg'ins bá'k'ó'wig'ins. e'ngwas?" 'ne'x'lae
 'nemó'gwisé. Hé'x'idam'lá'wis ná'nax'ma'eda q'u'lyakwé begwa'nema; la
 'ne'ka: "Nó'gwaem Lá'lax's'enda'ya." Tse'kwagemf'emxae axama'yas Lá-
 lax's'enda'yo. La'lae 'nemó'gwisé wula'x Lá'lax's'enda'yo: "e'ngwaté
 g'ó'kula lá'xa wa'x'taa'kwé?" La'lae ná'nax'ma'e Lá'lax's'enda'yo; la 'ne'ka: 10
 "K'le'sen qá'l'lelaq." G'a'x'lae qa's'idé 'nemó'gwisé la'xox Ts'a'xisex. La'lae
 dó'x'wale'laxa begwa'nemé á'waqlus lax lá'saná'yases g'ó'kwé. La'lae 'nemó-
 gwisé ya'q'leg'ata, lá'xa begwa'neme; la 'ne'ka: "ya, 'ne'mwót, gé'lak'as'laxg'ins
 bá'k'ó'wig'ins. e'ngwas?" 'ne'x'lae 'nemó'gwisé. Hé'x'idam'lá'wis ná'nax'ma-
 éda begwa'nemaq; la 'ne'ka: "Nó'gwaem Kwa'x'ilano'kumé'ya, len leguxá'lax 15
 G'ig'ilgem." La'lae ó'gwaqa wula'x 'nemó'gwisé; la 'ne'ke Kwa'x'ilano'-
 kuma'e: "e'ngwas, 'ne'mwót? Wé'dza's g'ó'kule?" Hé'x'idam'lá'wis
 'nemó'gwisé ná'nax'meq; la 'ne'ka: "Nó'gwaem 'nemó'gwisá, len tsá'ya-
 nu'x's má'nakula. Hé'mésen xunó'kwé begwa'nema. Yú'dugwesi'nux'
 lax Wé'ka'wa'ya'a'se." La'lae ya'q'leg'ate Kwa'x'ilano'kuma'e; la 'ne'ka: 20
 "Gé'lak'as'la 'ne'mwót'xg'ins bá'k'ó'wik." La'lae 'nemó'gwisé qa's'idé qa's
 lé ná'nax' lax Wé'ka'wa'ya'a'se. G'i'f'em'lá'wis lá'g'aa lá'xes g'ó'kwé, la'é
 ts'ek'la'háxés tsá'ya lé'wis xunó'kwé. La'lae gwa' ts'ek'la'háq.

La'e 'ne'ka, lá'xes xunó'kwé: "ya, xunó'k'; dá'xa qá'sadzek'asé lé'wa
 mé'g'watdzek'asé lé'wa lé'x'endzek'asé lá'xa 'mek'á'la." (Hé'em gwó'yó'se 25
 Q'u'm'sex'lá.) Hé'x'idam'lá'wisé xunó'kwas la'e'x'sda laq. La'lae 'má'ná-
 kula 1.0 1.á'1.otsa qa's'idé qa's lé lé'x'stendxa q'é'xa'te qa ya'yats'les xunó'kwas
 'nemó'gwis. G'a'x'laesa q'é'xa'te lax l'emá'isas g'ó'kwas 'nemó'gwisé qa's
 ne'tes lá'xa xunó'kwas 'nemó'gwisé. Hé'x'idam'lá'wis la k'wa'k'temé'texa
 q'é'xa'te. La'e'm lá' lá'xa 'mek'á'la qa's kwé'xexa qá'sa lé'wa mé'g'waté. 30
 La'lae lá'g'aa lá'xa 'mek'á'la. Hé'x'idam'lá'wis kwe'xaxa qá'sa lé'wa
 mé'g'waté. La'lae gwa'la. La'é ax'e'dxa qá'sa lé'wa mé'g'waté qa's g't-
 k'lindales lá'xa q'é'xa'te. Wá, g'a'x'em ná'nax' lá'xes g'ó'kwé. Hé'x'idam-
 'lá'wisé 'má'nakula 1.0 1.á'1.otsa la lá'lalaq qa's 'mó'itódexa qá'sa lé'wa
 mé'g'waté. La'lae ya'q'leg'ate 'nemó'gwisé; la 'ne'ka: "ya xunó'k', la'e'ms 35
 lé'g'ad'les Ó'max'tá'late qaos ya'neméx, xunó'k'." Hé'x'idam'lá'wisé 'nemó-
 gwisé lé'lalax Dze'nx'qlayo 1.0 Lá'lax's'enda'yo 1.0 Kwá'x'ilano'kuma'e 1.0
 Má'tag'la. G'a'x'laeda mó'kwé bé'begwanem lax g'ó'kwas 'nemó'gwisé.
 La'lae klus'á'liá; lá'se 'má'nakula xax'lá'lasa t'e'stímé. La'é ts'ix'á'xa
 mé'g'waté. La'lae gwa' ts'ix'á'xa mé'g'waté; la'é sax'w'e'deq. La'lae gwa' 40
 sa'kwaxa mé'g'waté; la'é tse'tslá'sa 'wa'pe lá'xa q'o'lats'le. La'lae gwa'

⁵ See Translation in F. Boas, *The Social Organization and the Secret Societies of the Kwakiutl Indians* (Report of the U. S. National Museum, 1895, p. 352).